Porównanie tłumaczeń Rzymian 10:2

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Świadczę bowiem im, że gorliwość Boga mają, ale nie według dokładnego poznania,
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Świadczę bowiem im że żarliwość Boga mają ale nie według poznania
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Zaświadczam im bowiem, że mają gorliwość dla Boga,* lecz nie według poznania.[1)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Świadczę bowiem im, że skwapliwość Boga mają, ale nie według poznania;
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Świadczę bowiem im że żarliwość Boga mają ale nie według poznania
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Przyznaję bowiem, że mają gorliwość dla Boga. Nie opiera się ona jednak na właściwym poznaniu.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Daję im bowiem świadectwo, że mają gorliwość dla Boga, ale nie według poznania.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Albowiem daję im świadectwo, iż gorliwość ku Bogu mają, ale nie według wiadomości.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Abowiem świadectwo im dawam, iż mają żarliwość Bożą: ale nie według umiejętności.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Bo muszę im wydać świadectwo, że pałają żarliwością ku Bogu, nie opartą jednak na pełnym zrozumieniu.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Daję im bowiem świadectwo, że mają gorliwość dla Boga, ale gorliwość nierozsądną;
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Daję im bowiem świadectwo, że mają gorliwość dla Boga, ale nie wynika ona z poznania.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Zaświadczam, że pałają ku Bogu żarliwością, której brak jednak rozeznania.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Mogę im poświadczyć, że okazują żarliwość w sprawie Boga, lecz nie [jest ona oparta] na dokładnym poznaniu.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Przyznaję, że gorliwie służą Bogu, ale brak im właściwego rozeznania.

[1)] <x>510 22:3</x>

POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Świadczę bowiem za nimi, że pałają żarliwością do Boga, lecz prawdziwie Go nie znają.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Свідчу їм, що мають Божу ревність, але не з розуму.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Bo im świadczę, że mają zazdrość o Boga, ale nie w celu rozpoznania.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Bo mogę zaświadczyć o ich gorliwości dla Boga. Ale nie opiera się ona na prawidłowym rozumieniu;
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Zaświadczam im bowiem, że mają gorliwość dla Boga, ale nie według dokładnego poznania;
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Mogę zaświadczyć, że z zapałem chcą służyć Bogu, ale brakuje im właściwego rozeznania.